

76. Dar gato por liebre

¡Hola a todos! Bienvenidos a una nueva entrega del pódcast de *Como pez en el habla*, la academia *online* para aprender español a vuestro ritmo donde encontraréis cursos de gramática y vocabulario, audios, test de nivel y tutorías personalizadas para resolver todas las dudas que podáis tener.

En este pódcast semanal, iremos viendo distintas expresiones cuyo significado puede resultar un enigma para los estudiantes de español ya que no se deduce por las palabras que la componen, sino que tiene un origen diferente o particular, puede que histórico, que descubriremos en cada episodio.

En el episodio de hoy veremos la expresión “dar gato por liebre”, que indica que una persona ha tomado por verdadero algo que en realidad es falso. Así que usamos esta expresión cuando alguien ha sido víctima de un engaño. Por ejemplo, si pagamos una habitación en un hotel con vistas al mar y cuando llegamos nos dan una habitación pequeña y oscura... ¡Nos han dado gato por liebre!

¿Conocéis todas las palabras que la forman? Veamos.

El verbo **dar** es sinónimo de entregar, es decir, hacer que una cosa pase de una persona a otra persona. Por ejemplo, si yo te doy un libro, hago que ese libro pase de mis manos a tus manos. Dar.

Un **gato** es un animal doméstico. Una mascota. Aunque también hay gatos salvajes. Los gatos son animales misteriosos e independientes. Tienen largos bigotes y cola, caminan sin hacer ruido, persiguen a los ratones y su mayor enemigo es el perro.

Por es una preposición. En este caso expresa “en lugar de”, es decir, cambio o sustitución.

Y la **liebre** es también un animal, pero no es doméstico. Vive en libertad, es pequeño y suave, tiene las orejas muy largas y corre a muchísima velocidad. Hay personas que las cazan, que cazan liebres, que las matan como deporte y luego se las comen.

Bien, el origen de esta expresión tiene relación con la cocina y se remonta a la Edad Media. Parece que era muy común cocinar liebre en las posadas (una posada era un lugar donde había habitaciones y se servía comida y bebida a los viajeros).

Y parece que era también muy común servir gato en lugar de liebre porque eran más fáciles de encontrar. Además, el cuerpo de estos dos animales es muy parecido y más aún una vez que ha pasado por la cocina. Así que engañaban a los viajeros dándoles gato por liebre, es decir, diciéndoles que comían liebre cuando en realidad era gato.

Vamos a ver cómo se usa. El verbo *dar* es irregular en algunos de sus tiempos y esta expresión se puede utilizar en cualquier persona, tiempo y modo. El resto permanece igual. *Gato por liebre*. En singular y sin artículos.

Pero debéis tener cuidado porque esta construcción necesita complemento indirecto para saber a quién se le da gato por liebre. Recordad que los pronombres de complemento indirecto en español son *me, te, le, nos, os, y les*.

Con estos ejemplos lo veréis más claro.

- Pedimos faisán en aquel restaurante y creo que nos sirvieron pollo. ¡**Nos dieron gato por liebre!**
- Si pides un vestido de seda en esta tienda tan barata, **te darán gato por liebre** seguro.
- No confío en esa página web, ya le dije a tu hermana que si compraba algo allí **le darían gato por liebre**.
- Nosotros fuimos muy listos, engañamos a nuestros padres y **les dimos gato por liebre**.

Y hasta aquí el episodio de hoy, espero que os haya gustado y que hayáis aprendido alguna cosa nueva para practicar vuestro español. Si ha sido así, ¡podéis darme una buena valoración en iTunes! ;)

Y si queréis consultar el contenido del pódcast lo tenéis disponible en la descripción del episodio o siguiendo el enlace.

Ya sabéis que podéis seguir aprendiendo a través de la página web de *Como pez en el habla* y de sus redes sociales: Facebook, Instagram, Twitter y Telegram. ¡Muchas gracias y hasta la semana que viene!